



Lagos

À DÉCOUVRIR
365 JOURS PAR AN

POR DESCUBRIR
365 DÍAS AL AÑO







"Dans les lueurs de Lagos, à l'aube dorée
Dans la place centrale si concise et grecque
Dans la blancheur de la chaux si forte et
directe
La beauté de mon pays ne peut s'ignorer"

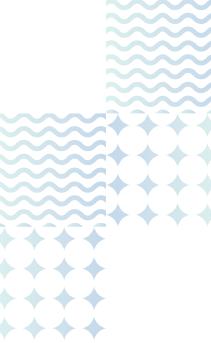
*"La luz de Lagos matinal y abierta
En la plaza cuadrada tan concisa y griega
En la blancura de la cal tan vehemente y directa
Mi país se invoca y se proyecta."*

Sophia de Mello Breyner Andresen
Lagos, 20 de Avril / Abril de 1974
in *O Nome das Coisas – Lagos I*, 1977



Lagos, une beauté naturelle par excellence avec vue sur la mer.

Bienvenue à la municipalité de Lagos, l'un des plus beaux sites de l'Algarve. Lieu de vie ancestral, là où la modernité et la tradition, la contemporanéité et les héritages d'un passé historique remarquable se côtoient. C'est au départ de Lagos qu'Henri le Navigateur initia la grande diaspora des Découvertes portugaises qui apporta à la nation richesse et prospérité, bien visibles dans son exceptionnel patrimoine culturel, matériel et immatériel. La vocation universelle de ce lieu et de sa population est visible, aujourd'hui encore, dans les rapports chaleureux que cette dernière établit avec ceux qui, venus de partout, viennent ici pour une simple visite et finissent souvent par s'y installer.



Lagos, un ejemplo de belleza natural con vista al mar

Te damos la bienvenida al municipio de Lagos, uno de los lugares más hermosos del Algarve. En esta tierra de vivencias ancestrales conviven la modernidad y la tradición, la contemporaneidad y el legado de un destacado pasado histórico. Fue en Lagos en donde Enrique el Navegante inició la gran diáspora de los Descubrimientos portugueses y, con ella, la riqueza y prosperidad patentes en el patrimonio cultural, material e inmaterial, un reflejo de la vocación universal de este lugar y de sus habitantes, visible todavía hoy en la estrecha relación que establecen con las gentes que, desde todos los rincones, aquí acuden para disfrutar de una visita que, en muchas ocasiones, se vuelve permanente.



Une ville surprenante, une découverte qui se dévoile à chaque rue, dans chaque place historique, un voyage à la conquête des mémoires et des histoires intemporelles.

Découvrir Lagos est une expérience extraordinaire que nous souhaitons partager.

Prêt pour la découverte ?

Una ciudad sorprendente, un descubrimiento por descubrir en cada caminito de lugares históricos, un viaje de conquista de memorias e historias que perduran en el tiempo.

Lagos es una experiencia única y queremos compartirla con usted. ¿Está sediento por descubrir cosas nuevas?



La Nature

Des paysages pour tous les goûts

Des paysages pour tous les goûts, voilà ce que Lagos offre tout au long de l'année et des journées ensoleillées qui vous invitent à partir à l'aventure et à profiter de nombreuses activités en plein air. Une randonnée dans la forêt nationale de Barão de São João, loin de l'effervescence de la ville, est toujours un bon choix, particulièrement pour les amateurs d'art qui apprécieront les œuvres disséminées le long des parcours thématiques. Si vous voulez goûter à de nouvelles sensations, ne manquez pas de vous aventurer sur les itinéraires pour VTT, de parcourir la Via Algarviana ou la route Vicentina pour y découvrir des recoins exceptionnels dont recèle ce paysage naturel. Réputée pour la hauteur de ses falaises et la beauté de ses formations rocheuses, immortalisée sur les toiles du peintre paysagiste Falcão Trigoso et dans les mots de la poétesse Sophia de Mello Breyner Andresen, la Costa d'Oiro (Côte d'Or) est un endroit incontournable pour tous ceux qui souhaitent contempler un panorama époustouflant baigné par la mer, tout en profitant de la fraîcheur de la brise et de la chaleur des rayons de soleil. À Ponta da Piedade, site emblématique de Lagos où la mer et la terre se rencontrent sur près de 2 km de côtes, les longues passerelles en bois et leurs belvédères sont une invitation à apprécier les beautés naturelles, géologiques et patrimoniales, qui valent bien le détour.



Naturaleza

Paisajes diversos para gustos variados

Lagos ofrece paisajes diversos para gustos variados durante todo el año: días soleados que invitan a la aventura y a disfrutar de actividades al aire libre. Una caminata por el Bosque Nacional de Barão de São João, lejos del ritmo de la urbe, es siempre una buena opción, sobre todo para disfrutar del arte que enriquece las rutas temáticas. Pero si deseas probar nuevas sensaciones, no dejes pasar la oportunidad de aprovechar los circuitos de BTT o de recorrer la Vía Algarviana o la Ruta Vicentina para descubrir rincones especiales en este paisaje natural. Famosa por la altura de sus acantilados y la belleza de sus formaciones rocosas, e inmortalizada en los lienzos del pintor paisajista Falcão Trigoso y en la palabra de la poetisa Sophia de Mello Breyner Andresen, la Costa d'Oiro es un lugar de visita obligada para quienes desean contemplar un paisaje deslumbrante con el aroma del mar, la frescura de la brisa y el calor de los rayos del sol. En Ponta da Piedade, un lugar emblemático de Lagos donde se encuentran tierra y mar a lo largo de una extensión de unos dos kilómetros de costa, las grandes pasarelas y miradores invitan a disfrutar de las bellezas paisajísticas, geológicas y patrimoniales imprescindibles que vale la pena descubrir.



Las playas de nuestra costa

Al famoso sol de Lagos se suman los quince kilómetros de costa con sus correspondientes playas. Muchas tienen una elevada demanda por su arena cálida y dorada, y por sus aguas transparentes y tranquilas que forman tanto acantilados excavados por el mar como extensos arenales que casi se pierden tras el horizonte. Estamos hablando de playas tan acogedoras como la de Dona Ana o la de Camilo, encajadas entre peñascos, y de otras tan atractivas por su extensión como Meia Praia, una de las más largas de Europa, Porto de Mós, en donde la arena y el mar se extienden hasta donde alcanza la vista o Luz, la joya de Lagos, con su imponente Roca Negra a modo de guardiana. Disfruta de nuestras playas, deja pasar el tiempo en este privilegiado enclave bañado por el sol, y aprovecha para relajarte o para soltar un poco de adrenalina practicando diferentes deportes náuticos, como la vela, el windsurf, el jet ski, la pesca submarina, el piragüismo o el wakeboard. Y en días de mareas vivas y viento del sudoeste, aprovecha para subirte a unas olas con tu tabla de surf o bodyboard. ¡Opciones no te van a faltar!

Les plages de notre côté

Au fameux soleil de Lagos vient s'ajouter une côte aux nombreuses plages qui s'étend sur 15 km. Très prisées pour leur sable chaud et doré et pour leurs eaux limpides et calmes, elles prennent la forme tantôt de recoins creusés dans la falaise par la mer, tantôt de longues étendues de sable qui semblent se perdre à l'horizon. Vous aurez ainsi le choix entre des plages accueillantes comme celles de Dona Ana ou de Camilo, nichées entre les rochers, et d'autres attrayantes pour leurs dimensions comme celles de Meia Praia, l'une des plus longues d'Europe, de Porto de Mós, où le sable et la mer se perdent dans le paysage, ou de Luz, la perle de Lagos dominée par son imposant Rocher Noir. Profitez de nos plages et prenez le temps d'apprécier votre place au soleil, tout en vous détendant ou en libérant un peu d'adrénaline en pratiquant l'un des nombreux sports nautiques disponibles : voile, planche à voile, jet ski, pêche sous-marine, canoë-kayak ou wakeboard. Lors des marées de vives-eaux ou lorsque le vent souffle du sud-ouest, prenez les vagues sur une planche de surf ou de bodyboard. Vous n'aurez que l'embarras du choix !





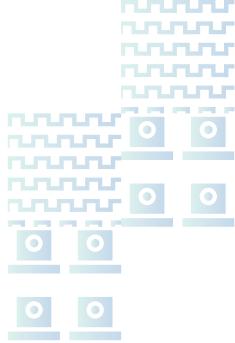
Il existe plusieurs chemins à découvrir et à explorer au rythme de la nature, il suffit de vous laisser guider par l'éblouissant paysage naturel qui vous entoure.

Existen muchos caminos que sondear al ritmo de la propia naturaleza, basta con seguir el deslumbrante paisaje natural que nos rodea.



Histoire et art urbain Les temps changent...

Lagos fut découverte, pour la première fois, il y a plus de deux mille ans. Sur son territoire passèrent les Phéniciens, les Grecs et les Carthaginois. Pour elle ont combattu les Romains, les Maures et les Portugais. Les Romains l'appelaient le bourg Lacóbriga. Plus tard, les Arabes lui donnèrent le nom de Zawiya (Zawaia). En 1249, elle fut définitivement intégrée au territoire portugais par le roi Dom Afonso III. Toutefois, elle a surtout été marquée par la civilisation arabe. Aujourd'hui encore, on en voit les traces dans la langue, la culture et l'architecture locales. Élevée au statut de ville en 1573, octroyé par Dom Sebastião, Lagos devint le point de départ des Grandes découvertes portugaises, qui lui apportèrent richesse et prospérité, ainsi qu'une nouvelle architecture et un patrimoine unique.



Historia y arte urbano Los tiempos cambian...

Lagos fue descubierta por primera vez hace más de 2000 años. Por aquí pasaron fenicios, griegos y cartagineses. Por ella lucharon romanos, moros y portugueses. Lacóbriga es el nombre romano de este lugar. Posteriormente, los árabes se refirieron al mismo como Zawiya (Zawaia). En 1249, Alfonso III lo integra definitivamente en el territorio portugués. Sin embargo, fue la civilización árabe la que más influyó en la vivencia de sus pueblos. De hecho, todavía hoy resultan visibles la impronta lingüística, cultural y arquitectónica que nos han legado. Después de que Sebastián de Portugal la nombrara ciudad en 1573, Lagos se convierte en el punto de partida de los Descubrimientos portugueses, que habrían de traer riqueza, prosperidad, una nueva arquitectura y un patrimonio único.





L'église de Santo António, ornée de boiseries dorées et de panneaux d'azulejos du XVIIIe siècle, le centre muséologique de la Route de l'esclavage - Marché aux esclaves, l'église de Santa Maria ou le fort Ponta da Bandeira en sont des exemples. Les remparts (monument national) édifiés sous les règnes de Dom Manuel Ier, de Dom João II et de Dom Filipe Ier, qui entouraient totalement la ville pour la défendre contre les pirates et les flottes ennemis, et les rues étroites du centre historique sont aujourd'hui le reflet de ce passé plein de mystère, de souvenirs et de trésors à découvrir. Dans la ville vous trouverez également des œuvres d'art urbain créées par de prestigieux artistes portugais et étrangers qui continuent de faire rêver les visiteurs et d'offrir des expériences culturelles enrichissantes.

La iglesia de San Antonio, decorada con tallas doradas y paneles de azulejos del siglo XVIII, el Núcleo Museológico Ruta de la Esclavitud (Mercado de Esclavos), la iglesia de Santa María y el fuerte de Ponta da Bandeira son buenos ejemplos de ello. Las Murallas —monumento nacional—, edificadas durante los reinados de Manuel I, Juan II y Felipe I alrededor de la ciudad para defenderla de la piratería y de las flotas hostiles, y las estrechas calles del casco histórico todavía reflejan en la actualidad este pasado de misterio, de recuerdos y de tesoros sin descubrir, en donde también se pueden encontrar obras de arte urbano de prestigiosos artistas nacionales e internacionales que siguen espoleando la imaginación de los visitantes y proporcionando enriquecedoras experiencias culturales.

De l'histoire de la municipalité aux œuvres d'art urbain, chaque recoin de la ville vous surprendra.

Desde la historia del ayuntamiento a la exposición de arte urbana, en cada rincón hay mucho por descubrir.



Gastronomie

Goûtez à nos saveurs

Le balancement des vagues et le parfum salé de la mer ouvrent l'appétit. Prenez le temps de découvrir la richesse de la gastronomie de la terre et de la mer, de Lagos et de toute la région de l'Algarve, et de goûter à quelques vins produits localement. Au bord de la mer, rien de mieux que de déguster quelques-uns des plats typiques comme les « condelipas » (nom local des tellines), les palourdes façon « Bulhão Pato », les pouces-pieds, les copeaux d'œufs de poisson séchés (de colin, de poulpe ou de thon), les dés de poulpe, de murène ou de calamar, séchés au soleil et grillés sur la braise, ou encore les anchois au vinaigre. La sardine grillée est la reine de tout restaurant, ainsi que les maquereaux au citron, à l'huile d'olive et au sel. Les calamars sont copieusement farcis de jambon cru et de saucisse fumée. Le riz adopte des saveurs différentes, selon qu'il est cuisiné aux coques, au poulpe ou aux couteaux. Le xerém ou les papas de milho, deux préparations à base de maïs, sont des mets également très appréciés. Du côté des viandes, des plats comme le pot-au-feu aux pois chiches, composé de courge, de haricots verts et de gigot de mouton, le pot-au-feu au maïs, le porc aux palourdes ou les fèves à la mode de l'Algarve vous feront fondre.



Gastronomía

iven a probar nuestros sabores!

El vaivén de las olas y el aroma salado del mar abren el apetito. Reserva tiempo de calidad para descubrir la riqueza de la gastronomía de la tierra y del mar, de Lagos y del Algarve, y así degustar algunos de los vinos de esta tierra. Junto al mar, nada mejor que saborear los deliciosos aperitivos típicos, como las «condelipas» (que así se llaman las coquinas en Lagos), las almejas «à bulhão pato», los percebes, las huevas secas (de merluza, pulpo o atún), el pulpo, la morena o los calamares secados al sol y asados en un hornillo, o los boquerones en vinagre. La sardina asada es la reina de cualquier restaurante, así como los jureles aliñados. Los calamares se rellenan con jamón y longaniza. El arroz cambia de sabor según lleve berberechos, pulpo o navajas. El xarém y las papas de maíz son también un plato muy apreciado. En las carnes, el cocido de garbanzos —hecho con calabaza, habichuelas y pata de cordero—, el cocido de maíz, la carne de cerdo con almejas, y las alubias al estilo del Algarve son algunos de los manjares que te van a enamorar.



Y hablando de dulces...

Poético y legendario, el almendro es el protagonista de la repostería del Algarve. El doce fino —bollitos hechos de pasta de almendra rellenos de ovo moles o huevo hilado— son la base conceptual para un muy variado imaginario. Los morgados y los dulces de higo son la muestra de que las almendras y los higos son los reyes de nuestra repostería. Un regalo para la vista, y con un sabor especial, los famosos dom rodrigos —considerados originarios de aquí— son una especialidad del Algarve que debe su nombre a Rodrigo de Meneses, gobernador capitán-general del Reino del Algarve, cuyas raíces se hunden en el convento de Nuestra Señora del Carmen, en Lagos.

En cada rincón de Lagos hay siempre una oportunidad para descubrir nuevos y auténticos sabores....

Et pour parler des desserts...

Poétique et légendaire, l'amandier est au centre de la pâtisserie de l'Algarve. Le Doce Fino, petits gâteaux à la pâte d'amandes fourrés avec du jaune d'œuf sucré, représente le point de départ des fantaisies les plus diverses. Personne ne résistera à la tentation du Morgado et du Doce de Figo, qui marient à la perfection l'amande et la figue. Aussi merveilleux à voir qu'à déguster, n'oublions pas le célèbre Dom Rodrigo, spécialité de l'Algarve qui serait née à Lagos, devrait son nom à Dom Rodrigo de Meneses, gouverneur et capitaine-général du royaume d'Algarve, et aurait été inventée au couvent de Nossa Senhora do Carmo, à Lagos.

Ici, à chaque coin de rue, vous aurez l'occasion de découvrir de nouvelles saveurs authentiques...



Animation

Tout au long de l'année

À Lagos, nombreuses sont les activités tout au long de l'année, aussi bien pour ses habitants que pour ceux qui la visitent. Dans le domaine culturel, les événements et les activités, qui sont nombreux et diversifiés, se déroulent notamment au Centre culturel de Lagos, à la bibliothèque municipale et dans les associations culturelles locales. Ils célèbrent toutes les qualités qui sont l'apanage de la municipalité. Parmi ces festivités, citons le Carnaval d'Odiáxere, le Festival des Découvertes, les Marches populaires, le Salon-concours de pâtisserie, le FETAAL (Salon des traditions et des arts de l'Algarve), la Fête de la baignade 29, les Soirées sur le quai, le Walk & Art Fest, les animations de Noël et la fête du Nouvel an. Sur terre ou sur mer, le sport est tout aussi présent et vivement recommandé ! Grâce à la collaboration d'associations et de clubs locaux, nombreuses sont les modalités sportives à votre disposition, comme le football, le golf, le handball, le patinage, l'athlétisme et la voile. Certaines compétitions régionales, nationales et même internationales se déroulent dans la baie de Lagos, en vertu des eaux et des vents idéaux pour pratiquer les sports nautiques.



Diversión

Todo el año

En Lagos se organizan actividades todo el año, para residentes y visitantes. En su variada agenda cultural —en la que destacan el Centro Cultural de Lagos, la biblioteca municipal y las actividades de las asociaciones culturales locales— hay eventos para celebrar todo lo que este municipio nos puede ofrecer: el carnaval de Odiáxere, el Festival de los Descubrimientos, las marchas populares, la Feria Concurso Arte Doce, la Feria de Tradiciones y Artes del Algarve (FETAAL), la Festa do Banho 29, las Noches en el Muelle, el Walk & Art Fest, la animación navideña y la fiesta de fin de año son algunos ejemplos. Tanto en tierra firme como en el mar, el deporte no solo está siempre presente, sino que se recomienda. Gracias a la colaboración de asociaciones y clubes locales, se pueden practicar diferentes modalidades, como el fútbol, el golf, el balonmano, el patinaje, el atletismo y la vela. Destaca, además, la celebración de numerosas pruebas regionales, nacionales e incluso internacionales en la bahía de Lagos. ¡Aquí no falta agua y viento para practicar deportes náuticos!





Historia y conocimiento van de la mano en Lagos. De hecho, aquí es posible realizar un viaje en el tiempo o, simplemente, aprender sobre los temas más diversos. El renovado Museo Dr. José Formosinho, además de integrar la hermosísima iglesia de San Antonio, expone piezas vinculadas a la historia, el arte, la cultura, la sociedad y las tradiciones del Algarve, y cuenta con una sección de curiosidades y una maqueta de una ciudad imaginaria. Siéntete un auténtico «descubridor» en el Centro Interpretativo de la Carabela Boa Esperança y de los Descubrimientos Portugueses, un medio de transporte para viajar a una época en la que el mar era sinónimo de aventura. Tocar es obligatorio en el Centro Ciencia Viva de Lagos, en donde la ciencia y la tecnología se combinan para estimular el gusto por la aventura del saber. La tradición aún se conserva en la llamada arte xávega de Meia Praia, un arte de pesca de arrastre que es en la actualidad el único del país en el que todavía utiliza la fuerza de los brazos.

Lagos invita a vivir momentos únicos y relajados, un privilegio para quien desea aprovechar lo mejor de la vida.

À Lagos, l'Histoire et la connaissance marchent main dans la main. Plusieurs propositions vous feront voyager dans le temps ou vous permettront simplement d'en savoir plus dans de très nombreux domaines. Le Musée de Lagos Dr. José Formosinho, récemment rénové, inclut la magnifique église de Santo António et présente une collection de pièces en rapport à l'histoire, l'art, la culture, la société et les traditions de l'Algarve. Il abrite en outre un cabinet de curiosités et la maquette d'une ville imaginaire. Mettez-vous dans la peau d'un véritable « découvreur » au Centre d'interprétation de la caravelle Bonne-espérance et des Grandes découvertes portugaises, et voyagez ainsi jusqu'à l'époque où la mer était synonyme d'aventure. Toucher à tout est obligatoire au Centre Ciência Viva de Lagos, où sciences et technologies s'associent pour stimuler le goût pour l'aventure de la connaissance. La tradition demeure bien vivante dans l'arte xávega de Meia Praia, une technique locale de pêche à la senne qui est la seule du pays à reposer sur la force des bras.

Lagos invite à des moments uniques et de loisirs, un privilège pour ceux ont envie de profiter de ce que la vie a à offrir.







www.cm-lagos.pt

